

Missa Malheur me bat: CREDO

Jacob Obrecht
(South Netherlandish; c.1458–1505)

I believe in one God,

T
Cré-do in ú-num Dé-um,

The Father almighty,

S
A
T
B
Pá - - - - - trem om - ni - po - tén - - - - -
Pá - - - - - trem, om - ni - po - tén - tem, om - ni - po - -
maker of heaven and earth,

10
16
-tem, fac - tó - rem, fac - - - - - tó - - - - -
-tén - - - - - tem, fac - - - - - tó - - - - -
-tén - - - - - tem, fac - - - - - tó - - - - -

17
23
-rem caé - - - - - li et - - - - - tér - - - - -
-rem... caé - - - - - li et - - - - - tér - - - - -

and of all things visible *and*

24 29

-li et tér - - - - - rae...
vi - - si - bí - li - um óm - - - - - ni - - - - - um, et in - - - - -
-rae, vi - si - bí - li - um óm - - - - - ni - - - - - um, et in -

invisible. *And in one Lord*

30 35

Et in ú - - - - - num Dó - - - - -
-vi - - - - - si - bí - li - um. Et in ú - num Dó - - - - -
-vi - - - - - si - bí - li - um. Et in ú - num Dó - - - - -

Jesus Christ, *Son of God,*

36 44

...Jé - sum Chrí - - - - - stum, Fí - - - - -
- - mi - num Jé - sum Chrí - - - - - stum, Fí - li - um - - - - -
- mi - num Jé - - - - - sum Chrí - - - - - stum, Fí - li - - - - -
- mi - num Jé - sum Chrí - stum, Fí - li - - - - -

45 50

-li - um Dé - - - i, Fí-li-um Dé - - i, Dé - - i, Fí - - li-um Dé - - i, Fí - - li-um

the only-begotten.

51 57

Fí-li - um Dé-i, u-ni gé - ni - tum, u - ni - - gé - - - - -
-li-um Dé-i u - ni-gé - - - ni - tum, u - ni - gé - - - - - tum.

And, of the Father, born

58 64

-ni - - gé - ni - tum... ni - - tum. Et ex Pá - tre...
Et ex Pá - tre ná - - - et ex Pá -

before all ages.

God from
70

65

- tum án - - te óm - - ni - a saé - - - cu - la. Dé - um de Dé -

true God,

light from light

77

71

- o vé - - ro, lú - - - - men de lú - mi - ne, lú - -

Dé - um de Dé - o vé - - ro, lú - men - - - - de

- o vé - ro, lú - men de lú - - - - - mine, lú - men

Begotten, not made,

of the same essence as the

84

78

Gé - ni - tum, non fác - - - - tum

- men de lú - mine. Gé - - - - ni - tum, non fác - - - - tum, con - sub -

lú - mine. Gé - ni - tum, non fác - tum, non - fáctum - - - - , con -

de lú - - mine - - - - - con - - - - - sub - stan - ti -

Father, *by whom all things were made. Who for us*

85 91

... óm - - - ni - - - a fác - ta
 - stan - ti - á - lem Pátri: per quem óm-ni-a... Qui própter
 - substan-ti-á - lem Pátri: per quem óm-ni-a fác - ta sunt. Qui própter
 - á - - lem Pá - - tri... fác - ta sunt...

humans, and for our salvation, came down from heaven.

92 97

sunt...
 nos hó-mines, et própter nó-stram sa - - lútem de - scén-dit de caé - -
 nos hó-mines, et própter nó - stram sa - lútem descéndit de caé -
 de caé - - lis, caé - - lis,

And he became flesh by the Holy Spirit,

98 103

-lis, caé - - lis. Et in-carná - tusest de Spí - ri - tu Sánc - -
 -lis, caé - - lis... de Spí - ri - - tu Sánc - -
 caé - - lis. Et in-carná - tusest de Spí - ri - tu Sánc - -

from the Virgin Mary,

and became

104 110

ex Ma - rí - - a Vír - - gi - ne :
- - - to... Ma - rí - a Vír - gi - ne :
to ex Ma - - rí - - a Vír - gi - ne: Et
- to ex Ma - - - rí - - - - a... Et hó -

human.

111 117

Et hó - - mo fác - tus est.
Et hó - mo fác - tus est.
hó - - - - mo fác - - tus est.
- - - - mo fác - tus est.

Even crucified

for us,

118 125

Cru - ci - - fí - xus é - - ti - am pro nó - - - -
Cru - ci - - fí - xus é - - ti - - am pro nó - - - -
Cru - ci - - fí - xus é - - ti - - am pro nó - - - -

under Pontius Pilate

he suffered,

and was buried.

126 132

-bis: sub Pón - ti - o Pi - lá - to pás - sus, et sepúltus

-bis: sub Pón - ti - o Pi - lá - to pás - sus, et se-púl-tus

-bis: sub Pón - ti - o Pi - lá - - to pás - sus, et

And he arose again

on the third day,

according to the

133 139

est. Et re-sur-ré - xit tér - ti - a dí - e, se - - - cún - -

est. Et resur-ré - xit tér - ti - a dí - - - e, secúndum Scrip - -

- sepúl - tus est. Et re-surréxit... secúndum Scrip - -

Sriptures,

and he ascended into heaven,

140 146

-dum Scriptú - - - ras. Et ascéndit in caé - - lum :

-tú - - - ras. Et ascén - dit, et ascén - dit in

-tú - - - ras. Et a - - - - - scén - dit

he sits at the right hand of the Father.

147 153

... sé - - - - det ad déx - te - ram Pá - - - tris.
 sé - - - - det ad déx - te - ram Pá - - - tris.
 caé - lum: sé - det ad déx - te - ram Pá - - tris.
 in caé - lum: sé - det ad déx - te - ram Pá - - - - tris...

And he shall come again

154 160

-ram Pá - tris... ven - - tú - - - - rus est.
 Et í - - te - rum ven - - tú - - - - rus est.
 Et í - terum ven - - tú - - - - rus est.
 ven - - tú - - - - rus est.

with glory

to judge the living

161 167

... ví - - - - vos
 cum gló - - - ri - a, iu - - di - cá - re ví - vos
 cum ... iu - - di - cá - re ví - vos
 cum gló - - - - ri - a...

and the dead; of his kingdom there

168 174

et mór - tu - os: cú - ius ré - - - gni non é -

et mór - tu - os: cú - ius ré - - - gni non é -

cú - jus ré - - - - - - - - - gni non é -

will be no end. I confess one baptism

175 181

rit fí - nis. Con - - fí - te - or

rit fí - - - - - nis. Con - fí - - - - te -

rit fí - - - - - nis. Con - fí - - -

for the remission of sins,

182 189

in re-mis - - si -

únun baptís - ma in re - mis-si - ó-nem, re -

-or únun baptís - ma in re - -

-te - or únun baptís - ma in remis - si - - - ó - - - nem

and I look for
196

190

-ó - - - nem pec - - - ca - tó - - - rum. Et ex -

-missi-ó - - nem pec - - ca-tó - - - rum. Et

-missi-ó - - nem pec - - ca-tó - - - rum.

pec - ca-tó - - - rum. Et ex -

the resurrection

of

197

203

ex - - spec - to re-surrec-ti-ó - - - nem mor-

Et ex - - - spec - to re - - - sur - - - rec-ti-ónem

-spec - - to, et spec ex - spec - - to... mor -

the dead,
204

and the life of the world to come.
210

Et ví - - - tam ven -

- tu - - ó - - - rum. Et ví - - - tam ven -

mortu-ó - - - rum. Et ví-tam ven-tú -

- tu - - ó - - - rum. Et ví-tam ven-tú - - -

211 217

- - - tú - ri saé - cu - li. A -
 - tam ven - tú - ri saé - cu - li.
 - ri saé - cu - li, saé - cu - li. A -
 - ri saé - cu - li. A -

Amen.
218 223

A -
 A - men, á -
 - - - men, á -
 - - - men, á -
 - - - men, á -

224 229

men
 - - - men, á -
 - - - men, á -
 - - - men, á -

Alterations: Divided the long soprano note in 46-51 into two notes. To ease SATB performance, we have given the alto's low note to the bass in bar 53.